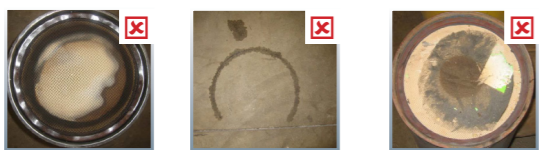


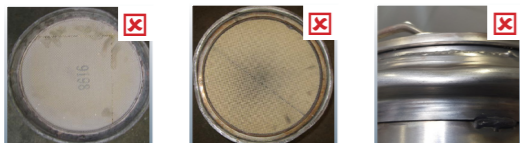


5. **EN** Check the DPF for fluid, oil, coolant, rust, or chemical stains etc.
RU Осмотрите ДСФ, чтобы убедиться в отсутствии на нем пятен жидкости, масла, хладагента, ржавчины, химических веществ и. т. д.
LV Pārbaudiet, vai uz DPF filtra nav šķidrums, eļļas, dzesēšanas šķidrums, rūsas vai ķīmisku vielu radītu traipu utt.



- EN** Oil soaked DPF core, oil on floor from DPF core or plastic melted onto DPF core.
RU Пропитанный маслом сердечник дизельного сажевого фильтра, масло на днище корпуса или следы расплавленного пластика под сердечником
LV Eļļā izmirkusi DPF filtra serde, eļļa uz grīdas no DPF serdes vai uz DPF filtra serdes izkususi plastmasa

6. **EN** Check the DPF for chips, cracks, dents, or bents rims.
RU Осмотрите дизельный сажевый фильтр на предмет наличия сколов, трещин, вмятин или изгибов краев.
LV Pārbaudiet, vai DPF filtram nav šķembu, plaisu, iespaidumu vai ieliektu malu.



- EN** Defects to DPF core and canister are not accepted (only superficial scraps and chips are accepted)
RU ДСФ с дефектами сердечника и корпуса не принимаются (допускаются только царапины и сколы на поверхности)
LV DPF filtra serdes un tvertnes defekti nav pieļaujami (ir pieņemami tikai virspusēji skrāpējumi un šķembas)

7. **EN** Check the DPF for loose core inside the metal canister.
RU Убедитесь в том, что сердечник дизельного сажевого фильтра должным образом закреплен внутри металлического корпуса.
LV Pārbaudiet, vai DPF filtra metāla tvertnes iekšpusē serde nav vajīga.



- EN** Failure of packing material results in loose DPF core inside the metal canister, resulting excess vibration and destruction of DPF core cell walls
RU Разрушение уплотнительного материала приводит к ослаблению фиксации сердечника ДСФ внутри металлического корпуса, что становится причиной появления чрезмерной вибрации и деформации стенок ячеек его сердечника.
LV Iepakojuma materiāla bojājumu gadījumā metāla tvertnē var būt vajīga DPF filtra serde, radot pārmērīgu vibrāciju un iznīcinot DPF filtra serdes elementa sienīgas

- EN** Only for Dinex or authorised company approval
RU Только для утверждения компанией Dinex или ее уполномоченным представителем
LV Tikai Dinex vai pilnvarota uzņēmuma apstiprinājumam

EN Date
RU Дата
LV Datums

EN Company name
RU Company name
LV Uzņēmuma nosaukums

EN Signee name
RU Signee name
LV Signee name

EN Signature
RU Подпись
LV Paraksts

EN Dinex Recon RX DPF Return & Inspection Checklist
RU Контрольный список для проверки и возврата дизельного сажевого фильтра Dinex Recon RX
LV Dinex Recon RX DPF filtra atdošanas un pārbaudes kontrolsaraksts

- EN** Follow the return instructions carefully and complete the inspection checklist prior to return of the DPF filter.
RU Строго выполняйте приведенные инструкции по возврату изделия и обязательно заполните контрольный список, прежде чем возвращать ДСФ.
LV Pirms DPF filtra atdošanas uzmanīgi ievērojiet instrukcijas un aizpildiet pārbaudes kontrolsarakstu.

EN DPF Return Instructions
RU Указания по возврату ДСФ
LV DPF atdošanas instrukcijas

- EN** Following a passed-only validation, by completed and signed inspection checklist, the DPF is ready to be returned.
RU Дизельный сажевый фильтр готов к возврату только после прохождения соответствующей проверки и заполнения контрольного списка.
LV Pēc nokārtotas pārbaudes, ko apliecina aizpildīts un parakstīts pārbaudes kontrolsaraksts, DPF filtrs ir gatavs atdošanai.
- EN** Repackage the returning DPF in the supplied plastic bag and place it in the protecting foam inserts into the cardboard box.
RU Упакуйте возвращаемый ДСФ в предоставленный пластиковый пакет, поле чего разместите его в специальных защитных вкладышах из пенопласта и уложите в картонную коробку.
LV Vēlreiz iesaiņojiet DPF filtru komplektācijā iekļautajā plastmasas iesaiņojumā un ievietojiet aizsargājošos putuplasta ieliktņos kartona kastē.
- EN** Include the completed and signed return & inspection checklist into the cardboard box.
RU Положите в картонную коробку заполненный и подписанный контрольный список, используемый для проведения проверки и возврата изделия.
LV Ievietojiet kartona kastē aizpildītu un parakstītu atdošanas un pārbaudes kontrolsarakstu.
- EN** Place included sticker onto cardboard box next to white label.
RU Разместите на картонной коробке прилагаемую наклейку (рядом с белой этикеткой).
LV Uzlīmējiet komplektācijā iekļauto uzlīmi uz kartona kastes blakus baltajai etiķetei.
- EN** Return the DPF according to agreed transportation terms and destination address.
RU Обеспечьте возврат дизельного сажевого фильтра в указанный пункт назначения в полном соответствии с установленными требованиями к транспортировке
LV Atdodiet DPF filtru, ievērojot saskaņotos transportēšanas noteikumus un galamērķa adresi.

EN Company name
RU Наименование компании
LV Uzņēmuma nosaukums

EN Article number
RU Артикульный номер
LV Preces numurs

EN DPF Return ID
RU Идентификатор возврата ДСФ
LV DPF filtra atdošanas ID



EN DPF Inspection Checklist

RU Контрольный список для проведения проверки ДСФ

LV DPF filtra pārbaudes kontrolsaraksts

- | | ✓ | ✗ |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. EN The DPF is OE or type-approved.
RU ДСФ представляет собой оригинальное устройство или относится к одобренному типу изделий.
LV DPF filtrs ir oriģināla iekārta (OE) vai tam ir piešķirts tipa apstiprinājums. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. EN The DPF visually matches a normally accepted DPF.
RU ДСФ визуально соответствует принятому к использованию дизельному сажевому фильтру.
LV DPF filtrs vizuāli atbilst parasti pieņemtam DPF filtram. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. EN The DPF shows no sign of soot or black holes on the clean outlet-side.
RU На выходе ДСФ нет следов сажи или черных пятен.
LV DPF filtra tīrajā izplūdes pusē nav kvēpu vai melnu caurumu pazīmju. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. EN The DPF shows no sign of discolouration rings and circles, or melted core structure.
RU На дизельном сажевом фильтре нет следов обесцвечивания колец или признаков оплавления сердечника.
LV DPF filtram nav gredzenveida vai apļveida krāsas izmaiņu vai serdes kušanas pazīmju. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. EN The DPF shows no sign of fluid, oil, coolant, rust, or chemical stains etc.
RU На ДСФ отсутствуют следы жидкости, масла, хладагента, ржавчины, химических веществ и. т. д.
LV DPF filtram nav šķidruma, eļļas, dzesēšanas šķidrums, rūsas vai ķīmisku traipu u.tml. pazīmju. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. EN The DPF has no chips, cracks, dents, or bents rims.
RU На дизельном сажевом фильтре нет сколов, трещин, вмятин или изгибов краев.
LV DPF filtram nav šķembu, plaisu, iespaidumu vai ieliektu malu. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. EN The DPF has no loose core inside the metal canister.
RU Сердечник ДСФ надежно закреплен внутри металлического корпуса фильтра.
LV DPF filtra metāla tvertnes iekšpusē nav vaļīgas serdes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

EN Return only a DPF where all 7 checklist criterias are passed for deposit crediting.

RU Возвращайте ДСФ только при соблюдении всех 7 критериев приведенного контрольного списка.

LV Lai varētu veikt depozīta kreditēšanu, atdodiet DPF filtru, kuram izpildīti visi septiņi kontrolsaraksta kritēriji.

EN Return of a failed DPF will not be eligible for deposit crediting, and the DPF is recycled, or upon request, returned at customer's cost.

RU В противном случае возвращаемый сажевый фильтр не будет принят в работу: он будет утилизирован или, по соответствующему запросу, снова отправлен клиенту за его счет.

LV Atdodot bojātu DPF filtru, depozīta kreditēšana nav iespējama, un DPF filtrs tiek pārstrādāts vai pēc pieprasījuma atdots uz klienta rēķina.

EN Date of inspection

RU Дата проведения проверки

LV Pārbaudes datums

EN Name of inspector

RU Ф. И. О. проверяющего

LV Inspektora vārds

EN Signature of inspector

RU Подпись проверяющего

LV Inspektora paraksts

EN DPF Inspection Checklist Guide

RU Указания по проверке ДСФ с использованием контрольного списка

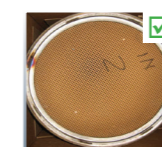
LV DPF filtra pārbaudes kontrolsaraksta ceļvedis

1. **EN** Check DPF for OE or type approval-marking on the metal canister.
RU Проверьте наличие на ДСФ маркировки производителя оригинального оборудования или знака соответствия (наносится на металлический корпус).
LV Pārbaudiet, vai uz DPF filtra metāla tvertnes ir oriģinālas iekārtas (OE) vai tipa apstiprinājuma marķējums.
- e9** **EN** Example of EC type-approval mark
*2016/1718*1351*00 **RU** Пример знака, указывающего на соответствие изделия требованиям ЕС
LV EK tipa apstiprinājuma marķējuma piemērs

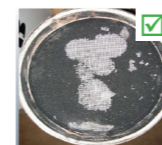
2. **EN** Check the DPF for visual match to a normally accepted DPF.
RU Выполните визуальный осмотр ДСФ, чтобы убедиться в его соответствии утвержденному типу фильтра.
LV Pārbaudiet, vai DPF filtrs vizuāli atbilst parasti pieņemtajam DPF filtram.



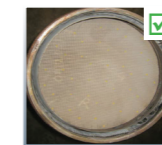
- EN** Even soot loading on dirty inlet-side
RU Равномерное распределение сажи на входе фильтра
LV Vienmērīgs kvēpu daudzums netīrajā ieplūdes pusē



- EN** Clean outlet-side
RU Выход фильтра
LV Tīra izplūdes puse

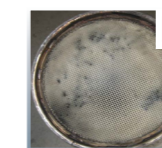


- EN** Soot over ash on dirty inlet-side
RU Слой сажи поверх золы на входе фильтра
LV Kvēpi virs pelniem netīrajā ieplūdes



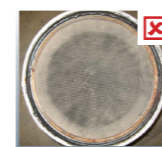
- EN** Clean outlet-side
RU Выход фильтра
LV Tīra izplūdes puse

3. **EN** Check the DPF for soot or black holes on the clean outlet-side.
RU Убедитесь в отсутствии следов сажи или черных пятен на выходе ДСФ.
LV Pārbaudiet, vai DPF filtra tīrajā izplūdes pusē nav kvēpu vai melnu caurumu.



- EN** Black holes on the clean outlet-side indicate cell wall failure due to an unusual thermal event
RU Черные пятна на выходе фильтра свидетельствуют о повреждениях стенок ячеек его сердечника под воздействием чрезмерно высокой температуры
LV Melni caurumi tīrajā izplūdes pusē norāda uz serdes elementa sienīņu bojājumu neparastu termisko apstākļu dēļ

4. **EN** Check the DPF for discolouration rings and circles, or melted core structure.
RU Убедитесь в отсутствии на ДСФ следов обесцвечивания колец или признаков оплавления сердечника.
LV Pārbaudiet, vai DPF filtram nav gredzenveida vai apļveida krāsas izmaiņu vai izkusušas serdes struktūras.



- EN** Discolouration rings indicate massive cell wall failure and possible core cell melting
RU Обесцвечивание колец говорит о существенных разрушениях стенок ячеек и о возможном оплавлении сердечника
LV Gredzenveida krāsas izmaiņas norāda uz nopietnu serdes elementa sienīņu bojājumu un iespējamu serdes elementa kušanu

